



Settimo Cielo



di Sandro Magister

21 dic

"¡Sí, vengo pronto!". Esas palabras que cantan la verdad de la Navidad

> Italiano

> English

> Español

> Français

> Todos los artículos de Settimo Cielo en español

*

En los días que preceden a la Navidad, en la oración de Vísperas del rito romano, se cantan siete antífonas, una por día, cuyas iniciales forman un acróstico el cual nos dice que sí, la Navidad no es una fábula, es la verdadera natividad de Dios entre los hombres, en el niño de nombre Jesús.

Como en el final del libro del Apocalipsis "el Espíritu y la esposa", la Iglesia, dicen al Señor Jesús: "¡Ven!", y él responde: "¡Sí, vengo pronto!", lo mismo sucede en estos últimos días de Adviento. Las dos palabras latinas que las iniciales de las siete antífonas componen gradualmente son: "Ero cras". "Mañana estaré allí". Mañana, cuando con las vísperas comenzará la noche del nacimiento de Jesús.

En la ilustración líneas arriba se reproduce la primera de estas siete antífonas, con su notación musical. Al comienzo de cada antífona, en ese orden diario, Jesús es invocado como Sabiduría, Señor, Raíz, Llave, Sol, Rey, Emmanuel. En latín: Sapientia, Adonai, Radix, Clavis, Oriens, Rex, Emmanuel.

Leídas a partir de la última, las iniciales latinas de esas palabras forman, justamente, el acróstico: "Ero cras".

Son antífonas muy antiguas. Remiten al tiempo del papa Gregorio Magno, alrededor del 600 d.C. Se inspiran en textos del Antiguo Testamento y, las últimas, también del Nuevo.

Aquí a continuación presentamos sus textos originales y traducidos, con mayúscula las invocaciones cuyas iniciales forman el acróstico "Ero cras" y, entre paréntesis, las principales referencias al Antiguo y al Nuevo Testamento:

Es la Feliz Navidad de Settimo Cielo para sus lectores. La Navidad de Aquí que "por nosotros los hombres y por nuestra salvación bajó del cielo".

*

I

O SAPIENTIA, quae ex ore Altissimi prodiisti, attingens a fine usque ad finem fortiter suaviterque disponens omnia: veni ad docendum nos viam prudentiae.

Oh Sabiduría que sales de la boca del Altísimo (Eclesiástico 24, 3), te extiendes hasta los confines del mundo y dispones todo con suavidad y firmeza (Sabiduría 8, 1): ven a enseñarnos el camino de la prudencia (Proverbios 9, 6).

II

O ADONAI, dux domus Israel, qui Moysi in igne flammae rubi apparuisti, et in Sina legem dedisti: veni ad redimendum nos in brachio extenso.

Oh Señor (Éxodo 6, 2 Vulgata), guía de la casa de Israel, que apareciste ante Moisés en la zarza ardiente (Éxodo 3, 2) y en el Monte Sinaí le diste la Ley (Éxodo 20): ven a liberarnos con brazo poderoso (Éxodo 15, 12-13).

III

O RADIX lesse, qui stas in signum populorum, super quem continebunt reges os suum, quem gentes deprecabuntur: veni ad liberandum nos, iam noli tardare.

Oh Raíz de Jesé, que te elevas como bandera de los pueblos (Isaías 11, 10), callan ante ti los reyes de la tierra (Isaías 52, 15) y las naciones te invocan: ven a liberarnos, no tardes (Habacuc 2, 3).

IV

O CLAVIS David et sceptrum domus Israel, qui aperis, et nemo claudit; claudis, et nemo aperit: veni et educ vinctum de domo carceris, sedentem in tenebris et umbra mortis.

Oh Llave de David (Isaías 22, 22), cetro de la casa de Israel (Génesis 49, 10), que abres y nadie puede cerrar; que cierras y nadie puede abrir: ven, libera de la cárcel al hombre prisionero, que yace en tinieblas y en sombras de muerte (Salmo 107, 10.14).

V

O ORIENS, splendor lucis aeternae et sol iustitiae: veni et illumina sedentes in tenebris et umbra mortis.

Oh Sol que naces de lo alto (Zacarías 3, 8; Jeremías 23, 5), esplendor de la luz eterna (Sabiduría 7, 26) y sol de justicia (Malaquías 3, 20): ven e ilumina a quien yace en tinieblas y en sombras de muerte (Isaías 9, 1; Evangelio según san Lucas 1, 79).

VI

O REX gentium et desideratus earum, lapis angularis qui facis utraque unum: veni et salva hominem quem de limo formasti.

Oh Rey de los gentiles (Jeremías 10, 7), esperado por todas las naciones (Ageo 2, 7), piedra angular (Isaías 28, 16) que reúnes en uno a judíos y paganos (Epístola a los Efesios 2, 14): ven y salva al hombre que has creado usando el polvo de la tierra (Génesis 2, 7).

VII

O EMMANUEL, rex et legifer noster, expectatio gentium et salvator earum: veni ad salvandum nos, Dominus Deus noster.

Oh Emmanuel (Isaías 7, 14), nuestro rey y legislador (Isaías 33, 22), esperanza y salvación de los pueblos (Génesis 49, 10; Evangelio según san Juan 4, 42): ven a salvarnos, oh Señor Dios nuestro (Isaías 37, 20).

Condividi:



21 dicembre 2018

Español



0

NESSUN COMMENTO

I commenti sono disabilitati.

CHI SONO



Versione italiana



English version



Versión española

CERCA NEL BLOG

Cerca



Dal 2002 al 2016 quindici anni di notizie, analisi, documenti sulla Chiesa cattolica. In italiano, inglese, francese e spagnolo

From 2002 to 2016 fifteen years of news, analysis, documents on the Catholic Church. In Italian, English, French, and Spanish

De 2002 à 2016 quinze ans d'informations, d'analyses, de documents concernant l'Église catholique. En italien, en anglais, en français et en espagnol

De 2002 a 2016 quince años de noticias, análisis y documentos sobre la Iglesia católica. En italiano, inglés, francés y español

NEWSLETTER

Italiano

English

Español

Français

Vuoi ricevere l'avviso di ogni nuovo articolo?

ISCRIVITI

Per cambiare il tuo indirizzo o altri dati:

MODIFICA

Per annullare la tua iscrizione:

CANCELLA

ARTICOLI RECENTI

Papa non rigorista ma della vera misericordia. Ecco come Ratzinger racconta oggi Giovanni Paolo II

Not a Rigorist Pope, But One of True Mercy. Here's How Ratzinger Describes John Paul II Today

Papa no rigorista, sino de verdadera misericordia. Tal como Ratzinger habla hoy de Juan Pablo II

Passo dopo passo verso i preti sposati. Un aggiornamento

Step By Step Toward Married Priests. An Update

Paso a paso hacia los sacerdotes casados. Una actualización

Francesco imprenditore buono "che non vuole licenziare nessuno". Ma i fatti dicono l'opposto

Francis, the Good Boss "Who Doesn't Want To Fire Anyone." But the Facts Say the Opposite

Francisco, un buen empresario "que no quiere despedir a nadie". Pero los hechos dicen lo contrario

Il virus è un castigo di Dio? "La Civiltà Cattolica" dice di no

dicembre: 2018

L	M	M	G	V	S	D
					1	2
	4	5		7	8	9
10		12		14	15	
17		19	20		22	23
24	25	26	27	28		30
31						

LINK

01. Santa Sede

02. Sala stampa

03. Vatican News

04. L'Osservatore Romano

05. La Civiltà Cattolica

06. Il Sismografo

07. Diplomazia pontificia

08. Vatican Insider

09. Avenire

10. La Nuova Bussola Quotidiana

11. CNA

12. ACI Stampa

13. ACI Africa

14. Crux

15. Asia News

16. UCA News

17. Bitter Winter

18. Zen

19. Religionsdigital.com

20. Corrispondenza Romana

21. Rossoporpora

22. Rod Dreher

23. Opzione Benedetto

24. LifeSite News

25. Edward Peters

26. messainlatino.it

27. Lo Straniero

28. L'Isola di Patmos

29. InfoVaticana

30. Il Regno

31. A. Grillo

32. A.M. Valli

33. finesettimana.org

34. Catholic World Report

35. First Things

36. The Catholic Thing

37. MondayVatican

38. NCR - Pentin

39. Ross Douthat

40. Jason Horowitz

41. Francis X. Rocca

42. Religion News Service

43. KNA in English

44. Pew Research

ARCHIVI

Seleziona mese